

# PROGRAMA INTERNACIONAL 12

Dimarts, 23 d'octubre  
17 hores  
Teatre Zorrilla



## LA INÚTIL

Catalunya, 2017 – 17'00" – Ficció

**Direcció:** Belén Funes

**Guió:** Belén Funes, Marçal Cebrián

**Fotografia:** Neus Ollé

**Intèrprets:** Nausicaa Bonnín, Maria Rodríguez, Borja

Espinosa, Greta Fernández

**Productora:** Carla Sospedra

**Productora:** Miss Wasabi Films

**Distribuidora:** Marvin&Wayne  
fest@marvinwayne.com

---

La Merche no passa pel seu millor moment. La situació està matant la relació amb la seva millor amiga, la Irene. Encallada en una feina que odia i tancada en si mateixa, la Merche és massa orgullosa per explicar com se sent.

Merche no pasa por su mejor momento. La situación que atraviesa está matando la relación con su mejor amiga, Irene. Encerrada en un trabajo que odia y sobre todo en sí misma, Merche es demasiado orgullosa para explicar cómo se siente.

Merche is going through a difficult time. The situation is also destroying the relationship with her best friend Irene. Stuck in a job she hates, she is too proud and self-absorbed to tell anyone how she feels.



## NOCHE DE PAZ

Espanya, 2018 – 10'00" – Ficció

**Direcció:** Santiago Requejo

**Guió:** Javier Lorenzo Sánchez

**Fotografia:** Javier López Bermejo

**Productorió:** Tono Escudero

**Productora:** Dos Cincuenta y Nueve, S.L. (02:59 Films)

**Distribuidora:** Promofest  
distribucion@promofest.org

---

Dos germans catalans discuteixen durant el sopar de Nadal per la decoració de l'arbre que el seu pare ha disposat amb tota la il·lusió del món. On un veu l'estelada, l'altre veu la bandera d'Espanya.

Dos hermanos catalanes discuten en la cena de Navidad por la decoración del árbol que su padre ha puesto con toda la ilusión. Donde uno ve la estelada, el otro ve la bandera de España.

On Christmas dinner, two Catalan brothers argue over the decoration of the Christmas tree their father set up so enthusiastically. One wants the Catalan flag, the other wants the Spanish flag.



## BUFFET

Itàlia, 2017 – 15'00" – Ficción

**Direcció i guió:** Santa De Santis, Alessandro D'Ambrosi

**Intèrprets:** Ciro Scalera, Daniele Grassetti

**Producció:** Alessandro Riccardi

**Distribuidora:** Premiere Film  
premierefilmdistribution@gmail.com

---

La representació paròdica d'una refinada cerimònia d'inauguració amb assistents de l'alta societat es transforma en un grotesc "assalt" al bufet.

La representación paródica de una refinada ceremonia de inauguración con asistentes de la alta sociedad se transforma en un grotesco "asalto" al buffet.

The parodic representation of a refined vernissage from upper class town that turns into a grotesque and hilarious "assault" at the buffet.



## LOS DOS CINES DE YODY JARSÚN

Argentina, 2017 – 05'00" – Ficción

**Direcció i guió:** Alejandro Gallo Bermúdez

**Fotografia:** Quique Silva

**Intèrprets:** Joaquín Barrios, Yody Jarsún

**Producció:** Cristina Tamagnini

**Productora:** Neuronas in Memoriam  
azgallob@hotmail.com

---

Una llauna de pel·lícula, una frontera tropical i dos cines, un a cada banda del riu.

Una lata de película, una frontera tropical y dos cines, uno a cada lado del río.

A can of film, a tropical border and two cinemas, located at opposite sides of the river.



## WOODY & WOODY

Catalunya, 2016 – 12'30" – Animació

**Direcció:** Jaume Carrió

**Guió:** Laura Gost

**Música:** Miquel Àngel Aguiló

**Producció:** Mónica Sastre

**Productora:** CEF Produccions, Tomavistes

**Distribuidora:** Freak  
jaume@tomavistes.com

---

L'amor, la religió, la mort, el sexe... són algunes de les angoixes vitals que preocupaven al director de *Manhattan* i que segueixen interessant al Woody d'avui. Un geni que, en realitat, té un únic interlocutor digne d'ell mateix: ell mateix.

El amor, la religión, la muerte, el sexo... son algunas de las angustias vitales que preocupaban al director de *Manhattan* y que siguen interesando al Woody actual. Un genio que, en realidad, solo puede tener un interlocutor a su nivel, él mismo.

Love, religion, death, sex... were some of the great themes that used to interest the director of *Manhattan*, and that continue to trouble him today. A genius that can have no worthier interlocutor than himself.



## L'ENTREVISTA

Catalunya, 2018 – 12'30" – Ficcio

**Direcció i guió:** Marc Gassió

**Fotografia:** José Gil

**Música:** Joel Moreno

**Intèrprets:** Toni Soldevila, Edgar Moreno,

Rafa Delacroix, Raul Muñoz

**Producció:** Daniel Villanueva

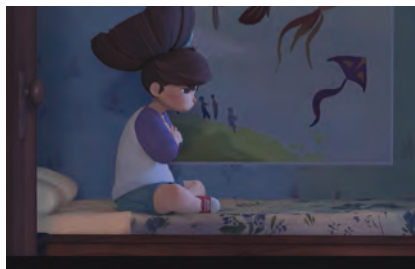
**Productora:** ECIR films  
marcgassio@gmail.com

---

Dos aspirants a un lloc de feina s'enfronten en una entrevista conjunta per obtenir el lloc de director financer. No és una entrevista normal, i encara ho serà menys quan l'entrevistador els posi entre l'espasa i la paret.

Dos aspirantes a un puesto de trabajo se enfrentan en una entrevista para el cargo de director financiero. No es una entrevista normal y aún lo será menos cuando el entrevistador los ponga entre la espada y la pared.

Two applicants in a job interview fight for the position of financial director. The interview is not the usual type, and less so when the interviewer puts their backs against the wall.



## TON GRAND-PÈRE EST UN OURS

França, 2018 – 07'38" – Animació

**Direcció i guió:** Clotilde Chivot, Camille Heng, Caroline Marcon, Tiphaine Vergriete, Justine Mettler, Marianne Reine, Musique Originale De Marco Busetta

**Música:** Marco Busetta

**Productora:** MOPA

**Distribuïdora:** Yummy Films  
francois@yummy-films.com

---

La Margot (8) ha de passar les vacances d'estiu amb el seu avi, a qui no ha vist mai. Així que l'abandonen a les muntanyes amb l'Alphonse, que no només és vell i rondinaire, sinó que també és un os, amb urpes i pelatge espès.

Margot (8) tiene que pasar las vacaciones de verano con su abuelo, al que nunca ha visto. Así, es abandonada en las montañas con Alphonse, que no solo es viejo y gruñón; es también un oso, con sus garras y su denso pelaje.

Margot (8) is forced to spend her summer holidays with her grandfather she has never met. She is left in the high mountains with Alphonse, who is not only old and grumpy, but also a bear, a real one with fur and claws.



## BOGDAN AND ROSE

Polònia, 2017 – 15'00" – Ficcio

**Direcció i guió:** Milena Dutkowska

**Fotografia:** Igor Polaniewicz

**Música:** Adam Sypka

**Intèrprets:** Maria Ciunelis, Jerzy Rogalski

**Producció:** Milena Dutkowska

**Distribuïdora:** KFF Sales & Promotion  
milenadutkowska@wp.pl

---

En Bogdan i la Rose són un vell matrimoni. Viuen junts en una única habitació, treballen junts al menjador escolar, però no es parlen. La seva vida està plena de silenci i de maldats quotidianes recíproques.

Bogdan y Rose son un viejo matrimonio. Viven juntos en una sola habitación, trabajan juntos en el comedor escolar, pero no se hablan. Su vida está llena de silencio y de mutuas maldades cotidianas.

Bogdan and Rose are an old marriage. They have been living together in one room, working at the same school's canteen, but they don't speak to each other. Their live is filled with silence and daily reciprocal malice.